



浙江金融职业学院

国家示范性高职院校建设项目成果教材

外贸单证操作

章安平 主 编
唐春宇 马茂灯 副主编



高等教育出版社
Higher Education Press

内容提要

本书是在外贸单证员岗位工作任务和职业能力分析的基础上,依据与外贸单证专家组共同开发的“外贸单证操作”课程标准,打破以知识体系为线索的传统编写模式,采用以外贸单证员工作过程为线索,体现工学结合、任务驱动、项目教学的项目教材编写模式。该模式注重以学生为主体、以培养职业能力为核心目标,强调对各种外贸单证操作能力的训练,紧紧围绕工作任务的需要来选取理论知识。

本书基于外贸单证工作流程,分为审证和改证业务操作、制作商业发票和装箱单操作、制作订舱委托书和办理订舱操作等十一个学习情境。每个学习情境都包括学习目标、工作项目、操作示范、知识链接和能力实训等五部分内容。每个学习情境都依据学习目标设计了一个典型的工作项目,布置了相应工作任务,进行了操作示范,提供了知识链接,最后还提供了1~3套对应的能力实训项目。

本书可作为高等职业院校、高等专科学校、成人高校、民办高校及本科院校举办的二级职业技术学院国际商贸专业的教学用书,也可作为五年制高职、中职相关专业教材,还可作为社会从业人员的业务参考书及培训用书。

图书在版编目(CIP)数据

外贸单证操作/章安平主编. —北京:高等教育出版社,2008.9

ISBN 978-7-04-025325-2

I. 外… II. 章… III. 进出口贸易-原始凭证-高等学校:技术学校-教材 IV. F740.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第133852号

策划编辑 姬琳 责任编辑 黄燕 封面设计 张志奇 责任绘图 宗小梅
版式设计 张岚 责任校对 张颖 责任印制 韩刚

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
总机 010-58581000

经销 蓝色畅想图书发行有限公司
印刷 北京中科印刷有限公司

开本 787×1092 1/16
印张 15.75
字数 380 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版次 2008年9月第1版
印次 2008年9月第1次印刷
定价 23.20元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 25325-00

■ 前 言

自改革开放以来,我国外贸事业得到了空前发展。世界贸易组织有关资料显示,到2007年年底,我国出口和进口贸易总额分别排名世界第二和第三。虽然我国已进入贸易大国的行列,但是与贸易强国还有很大的差距。如何尽快缩短这一差距,国际商务人才培养是至关重要的环节。

在外贸企业中,外贸单证员是在进出口贸易履约过程中,主要从事审证、订舱、报检、报关、投保、结汇等业务环节的单证办理和制作工作的操作型外贸从业人员。外贸单证工作是外贸从业人员必须掌握的基础性工作,是开展其他外贸业务工作的基础。外贸单证员是外贸业务员的得力助手,是外贸企业实现顺利收付汇的守护神。因此,外贸单证员的培养至关重要。但是,目前已出版的有关外贸单证操作的教材大多以知识体系为主,读者看完后,很难搞清楚外贸单证实际工作的具体过程与需求。有鉴于此,本书主编结合全国示范性高职院校国际贸易实务重点专业建设项目——“外贸单证操作”精品课程的建设,以及十多年外贸单证操作的从教经验,联合具有多年外贸单证从业经验的外贸单证专家,共同编写了这本《外贸单证操作》项目教材。

本书是在外贸单证员岗位工作任务和职业能力分析的基础上,依据与外贸单证专家组共同开发的“外贸单证操作”课程标准,打破以知识体系为线索的传统编写模式,采用了以外贸单证员工作过程为线索,体现工学结合、任务驱动、项目教学的项目教材编写模式。该模式注重以学生为主体、以培养职业能力为核心目标,强调对各种外贸单证操作能力的训练,紧紧围绕工作任务的需要来选取理论知识。

本书基于外贸单证工作流程,分为审证和改证业务操作、制作商业发票和装箱单操作、制作订舱委托书和办理订舱操作、制作出境货物报检单和办理报检操作、制作和申领原产地证操作、制作和办理报关单证操作、制作投保单和办理保险操作、制作附属单据操作、制作汇票操作、单据审核操作、交单收汇和单证归档操作等十一个学习情境。每个学习情境都包括学习目标、工作项目、操作示范、知识链接和能力实训等五部分内容。每个学习情境都依据学习目标设计了一个典型的工作项目,布置了相应工作任务,进行了操作示范,提供了知识链接,最后还提供了1~3套对应的能力实训项目。

教师在教学时,可以先让学生以外贸单证员的职业身份,自己尝试完成每个项目的工作任务;然后教师结合学生完成工作任务的情况,进行示范操作;在示范操作过程中,把相关的知识进行讲解,即进行知识链接;最后让学生再完成能力实训部分的工作任务操作,以进一步提升其外贸单证操作能力。

为了紧贴外贸业务实际,本书中的图片、合同、单证等一般都仿照真实文件的外观样式,但涉及的原交易当事人、交易内容等关键信息均已隐去,换之以虚拟的公司机构名称、地址、交易内容等。所述内容如不慎与真实生活中的人物、组织或事件雷同,实属巧合,谨此声明。

本书可作为高等职业院校、高等专科学校、成人高校、民办高校及本科院校举办的二级职业技术学院国际商贸专业的教学用书，也可作为五年制高职、中职相关专业教材，还可作为社会从业人员的业务参考书及培训用书。作为外贸从业人员的业务参考。

本书由浙江金融职业学院章安平担任主编并统稿，天津财经大学陈国武担任主审，浙江新大集团公司单证储运部的马茂灯经理和祝土生经理助理参加审稿。参加编写的人员有：章安平（导论、学习情境一、二、三、四、五、六、九、十）、马茂灯（学习情境十一）、唐春宇（学习情境七）、王婧、韦昌鑫（学习情境八）。

本书在编写过程中，得到了浙江金融职业学院院长周建松教授、示范性项目办公室主任方华研究员等领导的悉心指导和帮助，还得到了杭州市出入境检验检疫局下沙经济开发区办事处薛增建主任、杭州市商业银行国际业务部蔡红波经理、浙江省农行国际业务部方回经理等外贸单证业务专家的大力支持，此外，肖旭、陈震霞等老师还给予了大量的帮助，在此一并表示衷心的感谢。

由于编写时间紧、任务重，书中难免出现一些疏漏和错误，真诚欢迎各界人士批评指正，以便再版时予以修正，使其日臻完善。

编者

2008年7月于杭州西湖

目 录

导论	1	四、知识链接	74
一、外贸单证员的定义	1	五、能力实训	85
二、外贸单证员的岗位要求	1	学习情境五 制作和申领原产地证操作	94
三、外贸单证员的工作任务	3	一、学习目标	94
四、外贸单证员的制单工作要求	4	二、工作项目	94
五、外贸单证员制作和审核单证的主要依据	6	三、操作示范	96
学习情境一 审证和改证业务操作	7	四、知识链接	99
一、学习目标	7	五、能力实训	102
二、工作项目	7	学习情境六 制作和办理报关单证操作	111
三、操作示范	14	一、学习目标	111
四、知识链接	17	二、工作项目	111
五、能力实训	21	三、操作示范	113
学习情境二 制作商业发票和装箱单操作	25	四、知识链接	129
一、学习目标	25	五、能力实训	131
二、工作项目	25	学习情境七 制作投保单和办理保险操作	137
三、操作示范	29	一、学习目标	137
四、知识链接	36	二、工作项目	137
五、能力实训	38	三、操作示范	139
学习情境三 制作订舱委托书和办理订舱操作	46	四、知识链接	146
一、学习目标	46	五、能力实训	150
二、工作项目	46	学习情境八 制作附属单据操作	158
三、操作示范	48	一、学习目标	158
四、知识链接	52	二、工作项目	158
五、能力实训	54	三、操作示范	161
学习情境四 制作出境货物报检单和办理报检操作	65	四、知识链接	163
一、学习目标	65	五、能力实训	164
二、工作项目	65	学习情境九 制作汇票操作	173
三、操作示范	67	一、学习目标	173
		二、工作项目	173
		三、操作示范	176
		四、知识链接	180

五、能力实训	182
学习情境十 单据审核操作	190
一、学习目标	190
二、工作项目	190
三、操作示范	200
四、知识链接	201
五、能力实训	206

学习情境十一 交单收汇和单证归档

操作	214
一、学习目标	214
二、工作项目	214
三、操作示范	214
四、知识链接	214
五、能力实训	214

学习情境十二 信用证审核与押汇

一、学习目标	137
二、工作项目	137
三、操作示范	138
四、知识链接	140
五、能力实训	150

学习情境十三 信用证审核与押汇

一、学习目标	128
二、工作项目	128
三、操作示范	131
四、知识链接	133
五、能力实训	134

学习情境十四 信用证审核与押汇

一、学习目标	173
二、工作项目	173
三、操作示范	176
四、知识链接	180

一、学习目标	214
二、工作项目	214
三、操作示范	215
四、知识链接	216
五、能力实训	220

附录

附录一：各种空白外贸单证样例	223
----------------------	-----

附录二：英汉外贸单证术语表	236
---------------------	-----

参考文献

1	245
2	245
3	245
4	245
5	245
6	245
7	245

学习情境一 信用证审核与押汇

一、学习目标	1
二、工作项目	1
三、操作示范	14
四、知识链接	14
五、能力实训	14

学习情境二 信用证审核与押汇

一、学习目标	32
二、工作项目	32
三、操作示范	38
四、知识链接	38
五、能力实训	38

学习情境三 信用证审核与押汇

一、学习目标	48
二、工作项目	48
三、操作示范	48
四、知识链接	53
五、能力实训	54

学习情境四 信用证审核与押汇

一、学习目标	93
二、工作项目	93
三、操作示范	93

导 论

一、外贸单证员的定义

外贸单证员是指在进出口贸易履约过程中，主要从事审证、订舱、报检、报关、投保、结汇等业务环节的单证办理和制作工作的操作型外贸从业人员。

外贸单证工作是外贸从业人员必须掌握的基础性工作，是开展其他外贸业务工作的基础。在外贸企业中，外贸单证员是外贸业务员的得力助手，是外贸企业实现顺利收付汇的守护神。

二、外贸单证员的岗位要求

作为一名合格的外贸单证员，需达到职业素质、职业能力和专业知识等三方面的岗位要求。

(一) 外贸单证员的职业素质要求

外贸单证员应具备守法意识、责任意识、团队精神、敬业精神、诚信品质等职业素质，见图0-1。

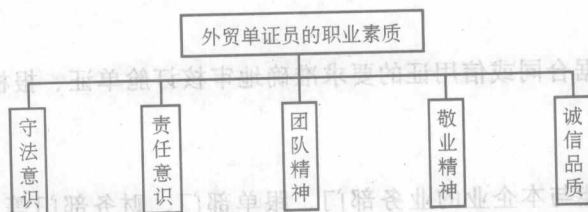


图0-1 外贸单证员的职业素质要求

1. 守法意识

在外贸单证工作中，外贸单证员要遵纪守法，遵循外经贸法规。

2. 责任意识

在外贸单证工作中，外贸单证员要一丝不苟，做好每一个环节。

3. 团队精神

在外贸单证工作中，外贸单证员要以大局为重，与同事精诚合作。

4. 敬业精神

在外贸单证工作中，外贸单证员要吃苦耐劳，热爱外贸单证岗位。

5. 诚信品质

在外贸单证工作中，外贸单证员在对待客户时，要做到诚实与守信。

(二) 外贸单证员的职业能力要求

外贸单证员应具备开证审证能力、单证制作能力、单证办理能力、单证审核能力、人际沟通能力等职业能力，见图 0-2。



图 0-2 外贸单证员的职业能力要求

1. 开证审证能力

在信用证支付结算方式下，外贸单证员不仅要能根据进口合同填制开证申请书和办理申请开证手续，而且还要能根据出口合同审核信用证，向外贸业务员提供有效的改证建议。

2. 单证制作能力

外贸单证员要能快速准确地制作信用证、托收和汇款等各种支付方式下的订舱单证、报检单证、报关单证、投保单证、结汇单证等。

3. 单证办理能力

外贸单证员要能高效地办理订舱、报检、报关、投保、结汇等业务手续以及这些业务所涉及的单证。

4. 单证审核能力

外贸单证员要能根据合同或信用证的要求准确地审核订舱单证、报检单证、报关单证、投保单证、结汇单证等。

5. 人际沟通能力

外贸单证员不仅要能与本企业的业务部门、跟单部门、财务部门等工作人员处理好关系，而且要能与货代公司、商检机构、贸促会、保险公司、商业银行、外汇管理局、海关等部门工作人员建立友好的业务关系，以便高效地办理外贸单证业务。

(三) 外贸单证员的专业知识要求

外贸单证员除了要掌握好英语和计算机等基本知识之外，还应熟悉或掌握外贸基础知识、国际结算知识、外贸单证知识、国际贸易惯例、外贸法规政策等专业知识，见图 0-3。

1. 外贸基础知识

外贸单证员应熟悉进、出口业务流程，掌握价格术语、支付方式、运输、保险、检验、索



图 0-3 外贸单证员的专业知识要求

赔、仲裁、不可抗力等外贸基础知识。

2. 国际结算知识

外贸单证员应熟悉汇票、支票和本票等结算工具，熟悉信汇、票汇和托收业务操作流程，掌握信用证、前 T/T 和后 T/T 的业务操作流程。

3. 外贸单证知识

外贸单证员应熟悉外贸单证工作流程、工作要求，掌握订舱单证、报检单证、报关单证、投保单证、结汇单证等的基础知识、制作要点和办理流程，掌握外贸单证审核原则、方法和技巧。

4. 国际贸易惯例

外贸单证员应熟悉《国际贸易术语解释通则》(INCOTERMS2000)和《托收统一规则》(URC522)条款，掌握《跟单信用证统一惯例》(UCP600)和《国际标准银行实务》(ISBP)条款及其实际运用。

5. 外贸法规政策

外贸单证员应了解我国对外贸易法、进出口货物原产地条例等，熟悉我国海关法、进出口关税条例、进出口商品检验法等。

三、外贸单证员的工作任务

在不同的结算方式和贸易术语情况下，外贸单证员的工作任务是不同的。总的来说，信用证结算方式下，外贸单证员的工作任务是最多的。因此，下面重点介绍信用证结算方式下，外贸单证员在进出口业务中的工作任务。然后，补充说明在汇款和托收结算方式下外贸单证员工作任务的不同之处。

(一) 外贸单证员的出口工作任务

在信用证结算方式和 CIF 贸易术语的出口贸易中，外贸单证员需完成的工作任务包括审证和改证、制作商业发票和装箱单、制作订舱委托书和办理订舱、制作出境货物报检单和办理报检、制作和申领原产地证、制作和办理报关单证、制作投保单和办理保险、制作附属单证、制作汇票、审核单证、交单收汇和单证归档等。在 CFR 贸易术语下，外贸单证员减少了制作投保单和办理保险的工作任务；在 FOB 贸易术语下，外贸单证员还减少了制作订舱委托书和办理订舱的工作任务，但在实务中，外贸单证员往往仍需制作订舱委托书寄给指定货运代理

公司。

在托收结算方式下的出口贸易中，相对于信用证结算方式，外贸单证员减少了审证和改证的工作任务。

在汇款结算方式下的出口贸易中，相对于信用证结算方式，外贸单证员减少了审证和改证以及制作汇票的工作任务。在前 T/T 结算方式下，出口商先收汇后给进口商寄单；在后 T/T 结算方式下，出口商先给进口商寄单后收汇。

（二）外贸单证员的进口工作任务

在信用证结算方式和 FOB 贸易术语的进口贸易中，外贸单证员需完成的工作任务包括申请开立信用证、制作订舱委托书和办理订舱、制作投保单和办理保险、审单付汇、制作入境货物报检单和办理报检、制作和办理报关单证、单证归档等。在 CFR 贸易术语下，外贸单证员减少了制作订舱委托书和办理订舱的工作任务。在 CIF 贸易术语下，外贸单证员还减少了制作投保单和办理保险的工作任务。

在托收结算方式下的进口贸易中，相对于信用证结算方式，外贸单证员减少了申请开立信用证的工作任务。

在汇款结算方式下的进口贸易中，相对于信用证结算方式，外贸单证员减少了申请开立信用证的工作任务。在前 T/T 结算方式下，进口商先付汇后收到出口商寄来的单证；在后 T/T 结算方式下，进口商先收到出口商寄来的单证后付汇。

比较外贸单证员的进出口工作任务，我们不难发现，除了申请开立信用证，外贸单证员的出口工作任务基本涵盖进口工作任务。因此本书将重点介绍外贸单证员的出口单证操作。

四、外贸单证员的制单工作要求

外贸单证员的制单工作要求是正确、完整、及时、简明、整洁。

（一）正确

正确是外贸单证工作的前提，单证不正确就不能安全收汇。这里所说的正确，包括两方面的内容：

1. 要求各种单证必须做到“四个一致”

“四个一致”即“单证一致、单约一致、单单一致和单货一致”。前面三个一致，是针对单证处理而言的。在信用证结算方式下，要求做到单证一致和单单一致；在汇款和托收结算方式下，要求做到单约一致和单单一致。单货一致，要求单证代表真实出运的货物，确保正常履约和安全收汇，同时也为企业树立良好的信誉。

2. 要求各种单证必须符合有关国际贸易惯例和进口国的有关法令和规定

信用证结算方式下的单证，要与《跟单信用证统一惯例》(UCP600)和《国际标准银行实务》(ISBP)条款相一致。托收结算方式下的单证，要与《托收统一规则》(URC522)条款相一致。

(二) 完整

单证的完整是构成单证合法性的重要条件之一，是单证成为有价证券的基础。单证的完整一般包括下列几种含义：

1. 单证的内容完整
单证内容完整是指每一种单据本身的内容(包括单据本身的格式、项目、文字、签章、背书等)必须完备齐全，否则不能构成有效文件。

2. 单证的种类完整
单证在通过银行议付或托收时，一般都是成套的、齐全的而不是单一的。遗漏一种单证，就使单证不完整。例如在 CIF 交易中，出口商向进口商提供的单证至少应有发票、提单和保险单。出口商只有按信用证或合同规定备齐所需单证，银行(或进口商)才能履行议付或承付的责任。

3. 单证的份数完整
单证的份数完整是指出口商必须要按信用证或买卖合同的要求如数交齐各种单证的份数，不能短缺。目前，国外有些地区开来的信用证所列单证条款日趋繁复，所需单证类别甚多，除发票、提单、保险单等主要单据外，还有各种附属证明，如检验证书、产地证、船龄证明、邮政收据、电报副本等，这些单证都需要经过一定手续和事先联系才能取得。因此，在单证制作和审核过程中，必须要密切注意，及时催办，防止遗漏和误期，以保证全套单证的完整性。

(三) 及时

单证的及时体现在及时出单和及时交单。

1. 及时出单

及时出单是指各种单证的出单日期必须合理可行，每一种单据的出单日期不能超过信用证规定的有效期限或按商业习惯的合理日期。例如，保险单的出单日期不能迟于提单的签发日期；提单日期不得迟于装运期限等。

2. 及时交单

及时交单是指出口商必须在信用证规定的交单期内向银行交单。过期交单将会遭到拒付。出口业务中，单证工作是一项多环节的综合性工作，单证工作不及时就会严重影响相关部门的工作。如订舱、报检、报关、结汇等工作，都是以单证为纽带，环环相扣，一环脱节，下一环的工作就无法进行，产生一系列连锁反应，牵动全局，轻则打乱工作秩序，重则发生经济损失。

(四) 简明

单证的内容应按合同或信用证要求填写，力求简明，切勿加列不必要的内容，以免弄巧成拙。简化单证不仅可以减少工作量和提高工作效率，而且也有利于提高单证的质量和减少单证的差错。

（五）整洁

整洁（二）

整洁是指单证表面的清洁、美观、大方，单证内容的清楚易认，单证内容记述的简洁明了。单证的整洁要求单证格式的设计和缮制力求标准化和规范化，单证内容的排列要行次整齐、主次有序、重点项目突出醒目、字迹清晰、语法通顺、文句流畅、用词简明扼要、恰如其分。

如果说正确和完整是单证的内在质量，那么整洁则是单证的外观质量。单证的外观质量在一定程度上反映了一个企业的业务水平。单证是否整洁，不但反映出外贸单证员制单的熟练程度和工作态度，而且还会直接影响出单的效果。

五、外贸单证员制作和审核单证的主要依据

外贸单证员制作和审核单证的主要依据是外贸合同、信用证、有关商品的原始资料、国际贸易惯例、国内相关管理规定等。

在信用证结算方式下，外贸单证员制单和审单的主要依据是信用证、有关商品的原始资料、《跟单信用证统一惯例》(UCP600)、《国际标准银行实务》(ISBP)和国内相关管理规定。信用证取代外贸合同而成为制单和审单的首要依据。

在托收结算方式下，外贸单证员制单和审单的主要依据是外贸合同、有关商品的原始资料、《托收统一规则》(URC522)和国内相关管理规定。其中外贸合同是制单和审单的首要依据。

在汇款结算方式下，外贸单证员制单和审单的主要依据是外贸合同、有关商品的原始资料和国内相关管理规定。其中外贸合同是制单和审单的首要依据。

有关商品的原始资料，一般来自生产企业提供的交货单和货物出厂装箱单等单据，包括货物具体的数量、重量、规格、尺码等。

学习情境一

审证和改证业务操作

一、学习目标

- ③ 能力目标：能根据外贸合同审出信用证中的问题条款，能针对问题条款提出修改意见。
- ③ 知识目标：掌握审证的依据和步骤，熟悉改证的原则。

二、工作项目

2008年2月15日，浙江金苑进出口有限公司与阿联酋的SIK贸易有限公司签订了一份全棉女式夹克出口的销售合同，具体内容如下：

SALES CONTRACT

NO. : ZJJY0739

DATE: FEB. 15, 2008

THE SELLER: ZHEJIANG JINYUAN IMPORT & EXPORT CO., LTD.

118 XUEYUAN STREET, HANGZHOU,

P. R. CHINA

TEL: 0086 - 571 - 86739178 FAX: 0086 - 571 - 86739178

THE BUYER: SIK TRADING CO., LTD.

16 TOM STREET, DUBAI,

U. A. E.

TEL: 00971 - 4 - 3535876 FAX: 00971 - 4 - 3535878

This Contract is made by and between the Buyer and Seller, whereby the Buyer agrees to buy and the Seller agrees to sell the under - mentioned commodity according to the terms and conditions stipulated below:

Commodity & specification	Quantity	Unit price	Amount
Ladies Jacket		CIF Dubai, U. A. E.	
Style no. L357	2 250 pcs	USD12. 00/pc	USD27 000. 00
Style no. L358	2 250 pcs	USD12. 00/pc	USD27 000. 00
Shell: woven twill 100% cotton			
Lining: Woven 100% polyester			
As per the confirmed sample of Jan. 30, 2008 and Order no. SIK768			
TOTAL	4 500 pcs		USD54 000. 00

TOTAL CONTRACT VALUE: SAY U. S. DOLLARS FIFTY FOUR THOUSAND ONLY.

Size/color assortment for Style no. L357:

Unit: piece

Size	S	M	L	XL	Total
White	180	360	450	180	1 170
Red	180	360	360	180	1 080
Total	360	720	810	360	2 250

Size/color assortment for Style no. L358:

Unit: piece

Size	S	M	L	XL	Total
White	180	360	450	180	1 170
Blue	180	360	360	180	1 080
Total	360	720	810	360	2 250

More or less 5% of the quantity and the amount are allowed.

PACKING: 9 pieces of ladies jackets are packed in one export standard carton, solid color and solid size in the same carton.

MARKS:

Shipping mark includes SIK, S/C no. , style no. , port of destination and carton no.

Side mark must show the color, the size of carton and pieces per carton.

TIME OF SHIPMENT:

Within 60 days upon receipt of the L/C which accords with relevant clauses of this Contract.

PORT OF LOADING AND DESTINATION:

From Shanghai, China to Dubai, U. A. E.

Transshipment is allowed and partial shipment is prohibited.

INSURANCE: To be effected by the Seller for 110% of invoice value covering All Risks as per CIC of PICC dated 01/01/1981.

TERMS OF PAYMENT: By irrevocable Letter of Credit at 30 days after sight, reaching the Seller not later than Mar. 5, 2008 and remaining valid for negotiation in China for further 15 days after the effected shipment. In case of late arrival of the L/C, the Seller shall not be liable for any delay in shipment and shall have the right to rescind the contract and /or claim for damages.

DOCUMENTS:

- + Signed Commercial Invoice in triplicate.
- + Full set of clean on board ocean Bill of Lading marked "freight prepaid" made out to order of shipper blank endorsed notifying the applicant.
- + Insurance Policy in duplicate endorsed in blank.
- + Packing List in triplicate.
- + Certificate of Origin certified by Chamber of Commerce or CCPIT.

INSPECTION:

The Certificate of Quality issued by the China Entry - Exit Inspection and Quarantine Bureau shall be taken as the basis of delivery.

CLAIMS:

In case discrepancy on the quality or quantity (weight) of the goods is found by the Buyer, after arrival of the goods at the port of destination, the Buyer may, within 30 days and 15 days respectively after arrival of the goods at the port of destination, lodge with the Seller a claim which should be supported by an Inspection Certificate issued by a public surveyor approved by the Seller. The Seller shall, on the merits of the claim, either make good the loss sustained by the Buyer or reject their claim, it being agreed that the Seller shall not be held responsible for any loss or losses due to natural cause failing within the responsibility of Ship - owners of the Underwriters. The Seller shall reply to the Buyer within 30 days after receipt of the claim.

LATE DELIVERY AND PENALTY:

In case of late delivery, the Buyer shall have the right to cancel this contract, reject the goods and lodge a claim against the Seller. Except for Force Majeure, if late delivery occurs, the Seller must pay a penalty, and the Buyer shall have the right to lodge a claim against the Seller. The rate of penalty is charged at 0.1% for every day. The total penalty amount will not exceed 5% of the shipment value. The penalty shall be deducted by the paying bank or the Buyer from the payment.

FORCE MAJEURE:

The Seller shall not held responsible if they, owing to Force Majeure cause or causes, fail to make

delivery within the time stipulated in the Contract or cannot deliver the goods. However, in such a case, the Seller shall inform the Buyer immediately by cable and if it is requested by the Buyer, the Seller shall also deliver to the Buyer by registered letter, a certificate attesting the existence of such a cause or causes.

ARBITRATION:

All disputes in connection with this contract or the execution thereof shall be settled amicably by negotiation. In case no settlement can be reached, the case shall then be submitted to the China International Economic Trade Arbitration Commission for settlement by arbitration in accordance with the Commission's arbitration rules. The award rendered by the commission shall be final and binding on both parties. The fees for arbitration shall be borne by the losing party unless otherwise awarded.

This contract is made in two original copies and becomes valid after signature, one copy to be held by each party.

Signed by:

THE SELLER:

ZHEJIANG JINYUAN IMPORT & EXPORT CO., LTD.

李立

THE BUYER:

SIK TRADING CO., LTD.

Jack Black

2008年2月25日, 浙江金苑进出口有限公司外贸单证员陈红收到了杭州市商业银行(HANGZHOU CITY COMMERCIAL BANK)国际业务部的信用证通知函, 告知 SIK 贸易有限公司已经通过汇丰银行迪拜分行(HSBC BANK PLC, DUBAI)开来信用证。信用证通知书和信用证内容如下:

1. 信用证通知书

杭州市商业银行

HANGZHOU CITY COMMERCIAL BANK

信用证通知书

Notification of Documentary Credit

OFFICE: INT'L BUSINESS DEPT.

ADDRESS: 432 FENGQI ROAD, HANGZHOU, 310006, CHINA DATE: 2008-02-25

To: 致 ZHEJIANG JINYUAN IMPORT & EXPORT CO., LTD.	Our Ref No. 我行编号: AD2006869105555 Amount 金额 USD54 450.00
Issuing Bank 开证行 HSBC BANK PLC, DUBAI	Transmitted to us through 传递行 Transferred from 转让行
L/C No. 信用证号 FFF07699	Issuing Date 开证日期 2008-02-25